

PHONE
TELEFONO 444
120 SO. MILL STREET
CALLE MILL AL SUR
Subscripción, un Año, \$1.85

H. A. REYES, Director
PUBLISHER

La Voz de la Colonia

An Independent Spanish Publication, Serving the Interests of the Mexican People, and Merchants in General

Periódico Semanario, Independiente Popular—Dedicado a los intereses de los Mexicanos en este Distrito.

CUARTO AÑO—FOURTH YEAR

Entered as Second Class Matter October 30, 1926 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879.

Santa Paula, California, Jueves, 8 de Marzo de 1928

Quando hace usted sus compras, a los comerciantes que se anuncian en este periódico, contribuye directamente para su sostenimiento. Mencione La Voz de la Colonia.

B. DE HOYOS, Gerente
ADVERTISING MANAGER

NUMERO 20

NINITO MEXICANO QUE PERECE EN UNA ZANJA LLENA DE AGUA

El domingo por la mañana desapareció de su residencia el niño de 5 años de edad, Julian Recendez, hijo del señor Preciliano Recendez y esposa, de Limoneira Ranch.

Varios grupos se organizaron para buscar al niño que desde las diez de la mañana había desaparecido, encontrándolo a las seis de la tarde en una zanja, bajo seis pies de agua.

La zanja queda a corta distancia de la residencia del matrimonio Recendez, y por mucho tiempo, dicha zanja a estado completamente seca; pero las recientes lluvias llenaron de agua la fosa donde impensablemente fué a perecer esta criaturita.

No se a podido encontrar ni una sola persona que pueda dar luz a esta lamentable desgracia. Ninguno de todos los vecinos de este campo escuchó llanto ni voz de alarma de la pobre criaturita, siendo la creencia general, que Julian viendo la agua se metió y como el barranco está alto, le fué imposible salvarse.

El niño fué recogido y llevado a la casa funeraria de French y Skillin de este lugar, donde permanecerá mientras se investigue la causa de esta desgracia.

Nuestro sentido pésame al matrimonio Recendez.

GEO. MURR TIENE VENTA FINAL

Hace 17 años que este conocido comerciante emprendió su carrera comercial en este lugar; los mismos que hace que se encuentra favorecido por la colonia mexicana y muy estimado por todos en general debido a sus trato esmerado y respetuoso que siempre ha impartido entre sus numerosos clientes.

(Pasa a la 4ta. Plana)

—La Voz—

Nuevo Secretario de la Unión de Comerciantes Mex.

La semana pasada, fuimos informados que la agrupación local de comerciantes mexicanos unidos, que desde hace tiempo viene funcionando con este nombre, se vió obligada a aceptar la renuncia del señor J. P. Lozano, quien desde su fundación venía fungiendo como secretario de la misma.

El señor Lozano, que con toda diligencia y celo venía desempeñando este puesto se vió obligado a presentar su renuncia debido al mucho trabajo que a diario se le presenta en su establecimiento de reparación de autos. Hace tiempo que emprendió este negocio y la fecha, cuenta con numerosos clientes en este ramo.

El conocido comerciante mexicano, señor don José G. González, pasa a tomar el puesto vacante por el señor Lozano, habiendo sido unánimemente escogido por este grupo de progresistas compatriotas.

—Lea Ud. "La Voz"

LOS "ALL STARS" SE ENFRENTARAN A LOS "CUBS" EN FILLMORE

Nuestro famoso team de baseboleros de Santa Paula, los "All Stars" tuvieron que permanecer inactivos el domingo pasado debido a la inclemencia del tiempo.

Este día deberían haber jugado con los muchachos de Ventura; pero la lluvia nos les permitió, viéndose obligados a permanecer en el segundo lugar de la liga Cerca del Mar.

Para el próximo domingo, según se anuncia, jugarán con los Oxnard "Cubs" en el diamante de Fillmore, y en vista del gran entusiasmo que reina, este juego se verá muy concurrido, esperando los "All Stars" ponerse cuando menos al 50-50 con los muchachos de Carpinteria, que desde el principio de la temporada han guardado el primer lugar.

La liga se encuentra en las siguientes condiciones:

	G. P.
Carpinteria	6 2
"All Stars"	5 3
Ventura	3 3
Oxnard	0 6

—La Voz—

Gran Baile de Fantasía para el Sábado de Gloria

Como final de Cuaresma, la Logia No. 115 "Amado Nervo" de la Alianza Hispano-Americana, de Oxnard, Calif., organiza para el sábado de Gloria (7 de abril) un elegante Baile de Fantasía, en el suntuoso salón de los Caballeros de Colón (K. of C.) Hall, de esa ciudad.

Entre el elemento mexicano hay gran animación por asistir a este baile, que será un verdadero acontecimiento social.

Después de varios días de recogimiento, las honorables familias de Oxnard y sus aderedores tendrán oportunidad de pasar una noche de verdadero placer.

—La Voz—

Cuide sus Mangueras; los Cacos Andan Listos

Una epidemia de robos de mangueras de jardín se ha soltado en Oxnard, según se reveló en el City Hall, cuando Nick Murr (antes de Santa Paula) reportó a las autoridades, la desaparición de su manguera de agua, que estaba en el patio de su residencia de la calle C y avenida Magnolia.

Muchos otros robos de esta naturaleza se han reportado a las autoridades durante las últimas dos semanas, por lo que sólo se puede aconsejar que cuiden sus mangueras, para evitar su pronta desaparición.

—Lea Ud. "La Voz"

F. CAMARILLO FUE DEMANDADO POR \$100,000.00

En la Corte del Condado se ventilo el lunes de esta semana una demanda por \$100,000 contra el conocido hombre de negocios señor Frank A. Camarillo, de Camarillo, Calif. miembro de prominente familia de este Condado.

Walter Jeffries, Sr. guardián de Walter Jeffries Jr., es el demandante, alegando que el día 13 de Marzo de 1927, recibió su hijo herido y lastimaduras permanentes en un accidente automovilístico cerca de Camarillo.

Jeffries declara que el accidente fué culpa de Frank A. Camarillo, quien según alega manejaba su auto con descuido cuando Jeffries Jr. que cuenta 19 años edad caminaba en compañía de otro joven llamado Howard Weymouth, por el Boulevard de Ventura, como a dos millas de Camarillo. El coche de Frank alcanzó a los jóvenes que tripulaban una motocicleta, resultando Jeffries seriamente herido y Weymouth pereció en el accidente.

Jeffries alega que su hijo quedó disfigurado y con lastimaduras permanentes, a más del gran sufrimiento que este lamentable accidente le ocasionado de esa fecha a esta parte.

Se incluye en la demanda de \$100,000 una cuenta de \$5,000 para gastos médicos y medicinas.

EL LUNES EN LA NOCHE APROBO EL H. CONCILIO LA ADQUISICION DE LAS PROPIEDADES QUE SE INTERPONEN A LAS MEJORAS DEL DIST. NO. 1

Dos pasos progresistas se dieron en esta ciudad, la noche del lunes pasado, cuando el ayuntamiento local aprobó definitivamente el poner manos a la obra que hace varios meses se ha venido ventilando. Es decir las mejoras del distrito número 1, que comprende la mayor parte del centro de la ciudad. Se acordó el adquirir inmediatamente las propiedades que se interponen para llevar a cabo esta magna obra.

Las ocho calles propuestas, junto con sus respectivos callejones serán inmediatamente abiertas, puesto que sólo una protesta se presentó, siendo esta la del conocido médico John Crawford.

Esta noticia seguro que será de vivo interés para muchos compatriotas que actualmente radican en la mayor porción de este distrito. El mayor núcleo de residencias mexicanas existe en la parte baja de este distrito, que es casualmente por donde se emprenderán estos trabajos.

La apertura de la calle Harvard requiere la despoblación desde la calle Mill hasta la calle 10, siendo esto lo que ocasionará a la ciudad el mayor gasto.

Se tomaron desde esa noche los pasos iniciales para la adquisición de estas propiedades, (Pasa a la 4a. Plana)

EL SEC. KELLOGG MATO EL DEBATIDO ASUNTO DE LA "CUOTA" MEX

WASHINGTON, marzo 6. —Después de haber presentado ante el comité del Senado de Estados Unidos, el Secretario de Estado, Mr. Kellogg su testimonio al efecto de que al pasar la dicha ley "Box", o sea de la cuota para los mexicanos, la cual redundaría en una "rotura de relaciones amistosas" entre esta nación y el hemisferio del Oeste, el Senado mando a dormir el sueño eterno a la dicha ley Box.

En otras palabras: queda descartada la proposición de restringir la entrada a este país a los mexicanos. En anteriores ediciones aseguramos que esta ley jamás podría ser aprobada, fundados en la importancia que el bracero mexicano tiene para la industria de este país.

¡ OJO !
En la página 7a. de esta edición aparece el anuncio de nuestra oferta especial. Léalo y subscribise sin pérdida de tiempo.

CUADRILLITA DE MALHECHORES QUE SE VIGILA

La policía de Oxnard, se encuentra activa sobre la pista de varios jovencitos que en las últimas tres semanas han roto varias vidrieras de las casas comerciales de ese lugar.

La última que fué quebrada, es de la tienda de L. N. Dietrich de 519 Oxnard boulevard.

El vidrio fué roto en una esquina baja, lo que ocasionó que todo el vidrio se viniera por tierra.

Una cuadrillita de muchachos mexicanos de la edad de 14 a 18 años, son los autores de estas fechorías. La policía está pendiente y se cree que pronto serán arrestados todos ellos.

—La Voz—

ACALORADA SESION DE LA L. P. MEX.

Tuvimos noticia de que el domingo 4 de los corrientes celebró la sociedad Liga Protectora Mexicana una sesión en la cual se trataron asuntos de vi-

(Pasa a la 4ta. Plana)

IMPORTANTE
Procure usted ver nuestro próximo número, porque contendrá artículos de mucho interés para la colonia mexicana en general.

UN COMPATRIOTA SE AHORCO EN LA CARCEL DEL CONDADO

GRAN SESION DE LAS LOGIAS DEL VALLE DE VEN. EN OJAI, CAL.

El día 26 de febrero de 1928 se verificó la sesión de las logias del Distrito del Valle de Ventura, Calif., a la que concurrieron representaciones de todas las Logias de aquella región, asistiendo además, como invitados de honor, el Ex-Presidente Supremo, hermano Samuel Brown, en unión de su muy apreciable esposa, Sra. Bersabé de Brown, socia de la Logia No. 52; el hermano J. S. Serrano, Organizador General y hermano Frank Montoya, Organizador de Distrito, los que fueron recibidos por un Comité especial en Ojai, Calif., lugar donde se verificó esta reunión.

A las 10.30 a. m. comenzó la sesión, la que fué abierta por el hermano Presidente del Distrito, Sr. Crispin G. Rivas, Organizador de la Logia No. 144, de Fillmore, Calif.

Después de presentar a los Oficiales y demás invitados de honor, el hermano Rivas cedió el mazo al hermano Brown, quien después de dar algunas explicaciones sobre la impor-

Arrestado Por Andar Molestando a Unas Señoritas

T. López, de 59 años de edad, de Oxnard, fué arrestado el sábado pasado por el jefe de policía de Oxnard H. W. Johnson y el oficial George Pryor, acusado de actos inmorales frente a unas niñas de escuela. El Juez Frank B. Pettis le fijó una fianza de \$500.

Las últimas tres semanas el departamento de policía de Oxnard a estado recibiendo innumerables quejas de parte de muchas de las señoritas que asisten a la escuela Roosevelt, dice Johnson—"se escondían en el callejón, y cuando salían las señoritas de la escuela, las seguía y trataba de agarrarlas." Muchas fueron las quejas; pero cuando llegaba la policía, López siempre se volvía ojo de hormiga, hasta que el sábado lograron seguirlo hasta su residencia, donde fué arrestado junto con su esposa por hacer resistencia a la autoridad.

Como 12 o 15 educandas han identificado positivamente a este don Juan.

—La Voz—

LA CARRERA DEL MARATHON HASTA NEW YORK

186 individuos partieron el último domingo de la ciudad de Los Angeles, en una carrera de marathón, que terminará en la ciudad de Nueva York.

Esta carrera tiene que hacerse a pie, y el vencedor recibirá un premio de \$25,000.

Rafael Marquez, de 36 años de edad que se encontraba preso en la cárcel del Condado desde el día 25 del próximo pasado, por habersele acusado de perturbar la paz y ebriedad, se suicidó el lunes por la madrugada colgando de una de las barras del techo de su celda, de donde aparentemente él con su propia mano, hizo un nudo en una cuerda, se lo puso al cuello y se deslizó de su catre.

Se cree que la preocupación por el estado de su esposa que está próxima a dar a luz fué la causa de la violenta determinación de este compatriota.

Marquez andaba como "trusty" y la cuerda con que se colgó pertenecía a uno de los camiones que diariamente lo sacaba al trabajo de los caminos y que éste logró meter a su celda para poner fin a sus días. Era una cuerda cortita, doble y bien tejida. Según el "Coroner" Reardon, Marquez muy bien podía haber salvado su vida al cogerse de una de las barras de la ventana que estaba a la mano. Cuando fué encontrado al amanecer, tenía algunas horas de haber fallecido, por lo que se cree que cometió esto como a las dos de la madrugada.

La familia del suicida fué notificada inmediatamente. El (Pasa a la 4a. Plana)

CARTA QUE NOS HONRA

Santa Paula, Calif.
Marzo 2 de 1928.

Sr. M. A. Reyes,
Director de "La Voz de la Colonia"

Muy Señor Mío:
He venido siguiendo su equitativo criterio y honradas en los asuntos de la colonia mexicana de este lugar. Lo felicitó por su buen juicio procurando justicia para el Pueblo, a quien ofrece las columnas de su periódico para purificar los hechos.

De usted Atto Affmo. S. S.
J. J. HERRERA.

—La Voz—

Cecilia Olivas Acusada de Falsificar Cheques

Cecilia Sequeda, (Olivas fué el nombre que dió en Santa Paula) fué presentada ante el Juez Edward Henderson el lunes por la mañana y acusada formalmente de haber falsificado tres cheques por valor de \$10, a nombre de su tío Manuel Peralta, para poder regresar a Burbank después de haber figurado en ésta en un accidente automovilístico.

La semana pasada, Cecilia montó su auto en una llave de agua de la calle Santa Paula, y después se marchó, visitando las tres boticas de este lugar y cambiando tres cheques bajo pretexto de comprar medicina para un raspicon en una pierna.

(Pasa a la 4ta. Plana)

La Voz de la Colonia

Semanario Independiente - Popular
Aparece los Jueves de cada semana

OFICINAS Y TALLERES:
120 SO. MILL ST. TEL. 444
Santa Paula, Calif.
M. A. REYES, Director

La tarifa de anuncios comerciales es a razón de 35c por pulgada de columna.
Cartas abiertas, precio convencional.
Avisos Económicos: 10c por línea 25c cargo mínimo.
Aceptamos cheque. No devolvemos originales y nos reservamos el derecho de no publicar anuncios o artículos que a nuestro juicio no sea conveniente.

¡ATENCIÓN!
Un Consejo en la Necesidad,
es un Amigo de Verdad!
Guerra a las Cataratas

"RAYO DE SOL"

Tratamiento Magnífico y Eficaz para combatir las Cataratas. Nubes e inflamaciones de los Ojos. Ayuda a destruir Carnosidades y demás enfermedades de la vista.

A un hombre de 76 años le detuvo el mal y ha seguido grandemente aliviado.
Precio del Tratamiento \$2.25 Dirs. Se envía C. O. D. Libre de Porte al recibirse el valor en junto. Pídale a la P. O. Box 182 Sta. A. San Antonio, Texas

INT'L. MERCANTILE CO.

A. J. DINGEMAN

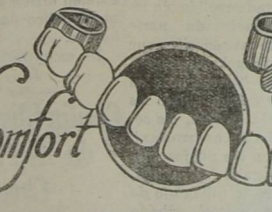
3rd. & Oxnard Blvd.
Oxnard, Calif.

Al Contado o en Abonos

Essex Cach	\$295.00
Studebaker Rr. '24	265.00
Buick Coupe	195.00
Chevrolet Coach	395.00
Peerless 7 Ps. Sedan	275.00
Marmon 4 ps. Rdstr.	195.00
Chevrolet Coupe '27	495.00
Ford Touring '27	225.00
Ford Touring	110.00
Ford Coupé	135.00

Lea Ud. "La Voz"

REARDON UNDERTAKING CO.
VENTURA, CALIF.
LA UNICA AGENCIA DE FUNERALES
Más Cómoda de Este Condado
CORONER DEL CONDADO DE VENTURA
Teléfono 453 431 Main St.



Comfort

LE EXAMINO SUS DIENTES GRATIS

Mis Precios se acomodan a cualquier fortuna
Si Desea Rayos X, Cobro \$1.00

Dentadura completa, buena calidad (fma. natural)	\$25.00
Coronas de Oro macizo, 22 kilates	7.50
Rellenos de oro, desde	4.00
Hermoso puente con diente de oro de 22 kilates	7.50
Rellenos de porcelana	3.00

Extracciones sin dolor absolutamente garantizadas

DR. W. I. BURNEY
TRABAJO DE PLACAS ARTISTICO
722 Main St. Teléfono 618
VENTURA, CALIF.
Abierto En Las Noches

UNGUENTO "SAN VICENTE"

La Pomada sin Rival para las Erupciones de la Piel

Esta pomada ha sido usada con gran éxito por Doctores de fama mundial y Hospitales de Francia, México y Alemania, en tratamientos de Erupciones de la Piel y Almorranas. Está recomendada para Aliviar Almorranas, Llagas, Mequinos, Zizotes, Excema, Sabañones, Sarna, Espinillas, Barros, Quemaduras, Cortadas, Comezón de la Piel, Fístulas y Granos en los niños.

Esta Pomada está de venta en la BLAIR PHARMACY de Santa Paula, Calif. calle Main, número 904.

De Ocasión

RIVOTA

Compra y vende lotes y casas, siempre que sean Baratas.

MARK H. EDWARDS
Tel. 346 — Notario Público
Abogado y Consejero
Edificio Hedrick
Santa Paula, California

COLUMBIA SHOE REPAIR SHOP

104 North Mill St.
Wm. Schilder, Prop.
Todo Trabajo Garantizado
Santa Paula, — California

GONZALEZ CASH GROCERY
Visite Ud. Mi Nueva Refresquería
Esq. B y 7 Sts. Oxnard

DAVID LAURO AESPURO
Carpintero Competente
Reparación y Construcción de casas
1164 Harvard Blvd.
P. O. Box 483

EL CUENTO SELECTO DE LA SEMANA LA HIJA

Por Francisco MOTILLA

Después de cenar, Federico se encaminó a la estación. Como al día siguiente era fiesta no se trabajaba en la oficina, pensó reunirse con su mujer y su hija. Más de un mes hacía que faltaban de Madrid. Estaban en Murcia en casa de unos parientes. El clima de aquella región era favorable a la delicada salud de la niña.

Un mes, más de un mes ya —iba pensando Federico— sin abrazar a mi mujer, sin besar a mi hija. ¿Cómo he podido resistir tanto tiempo?

La idea de que al día siguiente, por la mañana estarían todos juntos le llenaban el corazón de gozo.

Cuando llegó al andén de la estación del Mediodía el correo de Cartagena había salido ya. Todavía pudo ver las luces del último vehículo zozobrar un momento y perderse en una curva.

Federico salió contrariado de la estación. Todos sus planes se habían ido a tierra. Había que resignarse.

Subió por la calle de Atocha; llegó a la de Carretas y se detuvo ante la cartela de Remesa, con intención de entrar y

EN BUSCA DE UN FABULOSO TESORO EN ACAPULCO

MEXICO.—Acaba de organizarse una expedición encabezada por un señor Brown, que se dirigirá al puerto de Acapulco, con el propósito de buscar un tesoro que se halla escondido en la playa desde el año de 1850.

El fabuloso tesoro a que se hace mención, lo escondieron los famosos piratas: Abraham Santillán, Mariano Orinhuelay y el gran Pollo Tejada, César Fuentes; tesoro cuyo valor se calcula en no menos de cuarenta millones.

Santillán fué asesinado por sus mismos secuaces para robarlo, aunque sin conseguirlo, y las riquezas se encuentran en oro y plata en barras, pedrería y ricos ornamentos que fueron robados a la Iglesia; cuyo inventario así como el del tesoro se encuentra actualmente en la biblioteca de Londres.

VIDA, SALUD Y FELICIDAD

Los intestinos deben de estar en acción para conservar su salud. La materia en exceso debe de ser descargada. Debe de haber un movimiento de los intestinos diariamente. Cuando esto no se hace, los intestinos se cargan y el sistema se entorpece, los microbios aumentan y el veneno pulula por el cuerpo, produciendo unos síntomas de languidez como dolor de cabeza, manchas ante la vista, mal sabor en la boca, indigestión y nerviosidades. Una de las principales causas de resfrios es atribuido a la mala acción de los intestinos.

Las Píldoras Canario se recomiendan para tener en acción los intestinos y ayudar la disposición, ayudar a limpiar el sistema del veneno, y ayudar a la naturaleza, y a tonificar el sistema.

Las Píldoras Canario son unas Píldoras amarillas, compuestas de yerbas, con una capa de azúcar, fáciles y agradables para tomar.
Si está Ud. bilioso o constipado; si su aliento está fétido o su estómago agrio, pruébelas una vez, y se garantiza completa satisfacción o su mercader devolvérá a usted el precio.

Las Píldoras Canario de venta en todas las boticas a 25c (oro) cada frasco, pero si no puede encontrarlas en su botica, mándenos 25c (oro) en timbres, y le mandaremos un frasco por correo.

Las Píldoras Canario están manufacturadas solamente por ROMERO DRUG CO. P. O. Box 700, El Paso, Texas

matar el tiempo. Actuaba como "estrella" Mercedes Seres. Desistió Federico; la Seres le parecía un poco cursi. Siguió por fin en la oficina, sin saber a dónde ir. Por fin se decidió a entrar en el Universal. Frente al vaso de café con leche Federico se aburría. La imagen de su mujer acudía a su memoria y le entreciégó un poco. Largo rato permaneció con la cabeza apoyada en la pared, con la vista en el techo dejando escapar grandes bocanadas de humo.

Una arrogante mujer que se detuvo ante la mesa más cercana de donde él estaba, le sacó de su ensimismamiento. Era una mujer encantadora, de esas que hacen olvidar en un instante todas las penas del infierno.

Mientras se quitaba los guantes pidió chocolate con bizcochos. Arrojó el abrigo al diván y se sentó. Aseguró a sus hombros las cintas que los cubrían, cercanas ya a resbalar por los brazos desnudos: sacó de un bolsito un espejito y se contempló en él. El camarero llegó con el servicio. Ella, sin dejar de mirarse en el espejo hundió un bizcocho en el pocillo de chocolate y se lo acercó a los labios.

Federico la contemplaba sin parpadear, embobado.

—De buena gana —dijo sin poder contenerse— hundiría yo también un bizcocho en esa jicara.

Ella se echó a reír, y ante la insistencia de él, replicó guardando el espejito:

—Si no lo hace usted es porque no quiere.

—¿Me da usted permiso?

—¿Por qué no? ¡Vale tanto poco lo que usted me pide!

Federico no se hizo esperar, y convirtió en acción sus propósitos.

Con la boca llena, enredándosele las palabras en el bizcocho exclamó:

—¿Está riquísimo!

Ella se echó a reír, intimaron. El diálogo fué vivo, intencionado. Mas que de amistad parecía de lucha, es decir, pasional.

De pronto la arrogante mujer consultó el reloj y llamó al camarero. Con un gracioso mohín le dijo a Federico:

—Anda, paga.

—Tienes razón; debemos irnos ya.

—No. Me marchó sola.

—¿Sola?

—Sí.

—¿No quieres que te acompañe?

—Hoy no puede ser. Me es-

Parece y sea lo que aquí decimos.

Tal vez sea, no lo sepa, pero es una verdad que las enfermedades de los riñones causan todos los años un gran número de víctimas. También es otra verdad que muchas personas están enfermas de los riñones y no lo saben: otras lo saben, pero se descuidan hasta que por fin es ya demasiado tarde. Incomodidad y estropeo; mareos; deseos frecuentes de hacer aguas; ardor o quemazón al pasarlas; hacerlo con escasez o dificultad; el levantarse durante la noche, pueden ser a menudo indicio de acción defectuosa de los riñones. Nada más oportuno que ayudarlos y estimular su acción diurética. Las

PASTILLAS RENALURICAS estimulante diurético para los riñones, han gozado del favor del público por muchos años y se venden en las boticas o las enviamos por correo C. O. D. Un frasco 75 centavos o 3 frascos por \$2.00. The BECKER MEDICINE CO. 32 Union Square, Dept. E New York, N. Y.

peran. Si quieres mañana, en el Colonial a las tres de la tarde.

—¿Cómo te llamas?

—Lola.

La impaciencia exasperaba a Federico. No pudo como trankuilto. Con el recuerdo de Lola se le oprimía el pecho, se le cerraba la garganta. Mas que un hombre de 30 años, conocedor del mundo, parecía un colegial que empezara entonces a iniciarse en aventuras amorosas.

Ella llegó a las cuatro. Traía en brazos a una niña de unos tres años, blanca, hermosa, viaracha: como la madre. Lola saludó a Federico y se sentó a su lado mientras la Hebría llevaba a la niña, de mesa en mesa, obligando a los amigos a que sacrificasen algunas pesetas para comprar dulces a la pequeña.

Era la Hebría una chica menuda, alocada, "parroquiana" fija del café, complaciente en extremo.

—¿Y esa niña? —le preguntó Federico a Lola.

—Es mi hija. La traigo todos los días festivos. Y los amigos son tan buenos que siempre la regalan algunas pesetillas. Yo no gasto ninguna, aunque me hagan falta. Se las guardo a ella.

—¿Quién es el padre de la chica?

—Un sinvergüenza. Es ingeniero. Ni siquiera conoce a la niña. Me dejó antes de nacer ella.

—¿Y no has vuelto a verlo?

—No; creo que no está en Madrid. Me da igual. No me quiso nunca. Le gustaba nada más. En cuanto se cansó levantó el vuelo. En fin chico, te estoy dando el te. Cuando quieras nos vamos.

Lola cogió a la niña y salió del café acompañada de Federico.

Llegaron a casa de Lola, un pisetito modesto en la calle del

Carmen. Una criada vieja salió a abrir y desapareció por un corredor llevándose a la niña.

—¿Te gusta el gabinete? —dijo ella arreglando los cojines de una butaca.

—Sí, muy bonito. Efectivamente. Tu espíritu no es nada vulgar.

—Esto se hizo a gusto de él.

—¡Ah!

—Sí. Es lo único que me dejó.

—Y la niña.

—Bueno; también.

Federico se echó a reír.

—No te rías, no; que tu no tienes que ser malo.

—En que me lo has conocido?

—No se: En que eso se ve.

—Y en el ingeniero ¿no no-taste nada?

—No hijo; en él no. Tan ciega estuve.

Federico se quedó pensativo.

Cuando las mujeres ven, cuando analizan, es porque no aman. Sintió celos. Hubiera querido ser el ingeniero. La miró fijamente y el fueguecillo que notó en sus pupilas le hizo cambiar de ideas. ¿No había ido él allí a pasar un rato agradable? ¿Que podía importarle lo demás? Las palabras disminuyeron. Fueron los ojos los que hablaron; las manos las que acariciaban. Federico se sintió feliz. Y cuando mayor era su ilusión, vino a darle suspenso la voz de la niña, que decía desde el pasillo:

—¡Mamá, mamá! ¿Dónde estás? ¿Qué haces, mamá?

Federico silbó en el oído de Lola: ¿Tu hija!

—No te preocupes. Me llama muchas veces... Y gritó a la criada: —¡Llévese la niña!

El cada vez más inquieto repetía: —Abre, abre.

—Te pones nervioso. ¿Qué te pasa?

La voz de la niña dejó de

—¿Ves? Ya se la han llevado.

En la calle los vendedores gritaban: "¡La Voz!"

—Las nueve—dijo Federico disponiéndose a marchar.

¿Cuándo volveremos a vernos?

—Cualquier día de estos.

Bajó la escalera ligero. Al llegar a la calle, la frente le sudaba. Aunque quiso alejar de su memoria las ideas que le atormentaban la voz de la niña, de la hija de Lola repetía en sus oídos: "Mamá, ¿dónde estás? ¿Qué haces, mamá?"

—"La Voz"

DIFERENCIA SUTIL

—Sabes, le preguntaban a uno que la daba de saberlo todo, ¿qué diferencia hay entre el sol y la luna?

—Sí, hombre—responde el interperado—que el sol es más fuerte, porque se acuesta más temprano....

—Lea Ud. "La Voz"

La Voz de la Colonia

Spanish Weekly Newspaper
FOURTH YEAR
Published Every Thursday at 121 So. Mill St. Santa Paula, Calif.
M. A. REYES, Editor and Publisher
Subscription: \$1.25 per Year
Entered as second class matter Oct. 30, 1923, at the postoffice at Santa Paula, California, under the act of March 3, 1879.
IMPORTANT NOTICE
"LA VOZ DE LA COLONIA", a Spanish newspaper printed regularly every week, has a thorough circulation in Ventura County, Santa Barbara, and San Fernando Valley. "LA VOZ DE LA COLONIA" is printed in the interest of the American and all other merchants as well as in the interest of all the Spanish speaking people, whom it endeavors to please with clean and first-class reading matter. LA VOZ DE LA COLONIA goes into thousands of homes every week.

La Casa Netamente Mexicana
RIVAS HERMANOS
Tiene siempre completo Surtido de Abarrotes y Loza Mexicana
PATROCINE SUS PAISANOS
Main y Mount View Sts. FILLMORE, Calif.

"LA CONVENCION"
EL MEJOR LUGAR PARA TOMAR PLATILLOS NACIONALES EN OXNARD
TAMBIEN SE VENDEN TORTILLAS DE MAIZ DIARIAMENTE
GEORGE PAPPAS, Prop.

30 Days' Free Trial

On Any MEAD Bicycle

whether you buy from your Local Dealer or from us direct.

Save \$10.00 to \$25.00 On Your Bicycle

Prices From \$21.95 Up

Get full particulars by mail today. Use coupon below.

Sold On Approval

You are allowed 30 days' actual riding test before sale is binding.

Write Today for Catalog, Free Premium Offer and name of nearest Mead Dealer.

CUT OUT THIS LINE

Mead Cycle Co., Chicago, U. S. A.

Please send full information and name of nearest dealer.

Name _____

Street or P. O. Box _____

Town _____

Special Offer _____

344 State _____

Tires \$1.50 Each

Guaranteed—Lamps, wheels, equipment. Low prices. Send no money. Use the coupon.

Mead Cycle Company Dept. X Chicago

Antonio LEONHARDT.

PAGINA EDITORIAL
Por la Patria y por la Raza

La Voz de la Colonia

PAGINA EDITORIAL
Equidad, Verdad, Justicia

EDITORIAL

EDITORIAL

Seccion Ingles

Por MR. WILLIAM HAMILTON MILLER

HOW TO PRODUCE WAR

The thought of war will sit like a giant over all human affairs for the next two decades. It will say to all of us: "Set your house in order. If you squabble among yourselves, waste time, litigate, muddle, snatch profits, and shirk obligations, I will certainly come again. I have taken all your young men between eighteen and fifty and killed and maimed such as I please, millions of them. I have wasted your substance contemptuously. Now you have multitudes of male children between the ages of nine and nineteen running about among you, delightful and beloved boys. And behind them come millions of delightful babies. Of course I have starved and smashed a paltry million perhaps. But go on muddling, each for himself and his parish and his family, and none for all the world, go on in the old way, stick to your rights, stick to your claims, each one of you, make no concessions and no sacrifices, obstruct, waste, squabble—and presently I will come and take all that fresh harvest of life, all those millions that are now sweet children and dear little boys and youths, and I will squeeze it into a red jam between my hands, and mix it with the mud of the trenches, and feast on it before your eyes, even more damnably than I have done with your grown up sons and young men."—H. G. Wells.

CONSERVING THE TAX PAYERS MONEY

Taxation must become the taxpayers' business. There is no way out for the taxpayer unless he is willing to make a special effort to study taxes. Three elements are needed for relief from the tax burden: 1. a careful study of governmental expenditures; 2. a great campaign of education to acquaint the people with the facts; and 3. the establishment of the machinery to pursue and publish the facts. These three needed elements California Taxpayers' association is now making available to the taxpayers of California.

Families cannot be raised on scenery. There must be pay-rolls, materials, and industry. All the money necessary to do needful things must be expended, but none of the taxpayer's money should be wasted. Wastes and extravagances must not be tolerated. There can be no excuse for the expenditure of public money for unnecessary public services. Every dollar spent by government must yield its true return of service.

Let the taxpayer who is interested in good government, in the rights of private property, and who wishes to see the state go steadily forward without unduly burdening its citizens, endeavor to acquaint himself with the tax situation in his state, county and community, to the end that he may be able to work with his elected officials to promote an efficient and economical government. Public officers must be made to translate their promises of economy into action and fact.

WHO CARES FOR "FACTS", PARTICULARLY

To the Harbor Commission: Gentlemen—Of course, you could not allow that \$2500 bill submitted this week by Taggart Aston, engineer, whose data you refused to examine.

Yet, the question still remains unanswered—WHY were you so afraid to hear FACTS from Aston, a man with a real reputation and much experience in port construction? —PA VENTURA.

Well, Pa, you folks over around Ventura are not particularly keen about "facts" on this harbor matter anyway. Otherwise you might pay some serious attention to our repeated suggestion of Satcoy as a suitable place for the harbor. You are spending large sums for surveys of the proposed port sites at Hueneme and Ventura. A large amount of this total sum will go for charter of a boat to be used in the survey.

But the survey at Satcoy could be made from the hurricane deck of the deep sea going \$6,000 dump truck that the county already owns, having bought it for T. G. Gabbert's district. And instead of hiring a high-priced naval engineer you might use the engineer from one of the county's steam shovels. The "facts" about Satcoy as a harbor location could be secured at much less cost than for either of the other locations. And the voters would approve that location almost as quickly as they would either of the others. Or we miss our guess mightily."

WELLS ON WAR

Elsewhere on this page is reproduced a recipe by H. G. Wells, telling us how to bring on another war. We scissored that from the front page of The Herald of Peace, published at Lemoore, California. And on that same first page is a splendid article on "What Is War?" written by Lowell R. Coate, of Piru. In it, with an enlightening train of his own comments running through, it the east end preacher has assembled some of the smashing definitions written by other people. It is a striking array of the "other side" of the story of glorious war. "The Herald of Peace" is making a splendid effort to make itself heard above the din of war stuff.

LA RUINA DE UN IMPERIO

Por el Dr. Eduardo BENES

La declaración formulada por Wilson el 11 de febrero de 1918 puso término a un gran debate público sobre la posibilidad de una paz aislada con el Imperio austro-húngaro, y el resultado del cual fué el mismo que el de todas las negociaciones secretas, intentadas hasta entonces por los aliados. Aspiraban éstos a una paz aislada con Viena, y Viena les había respondido siempre que la paz tendría que ser general. Realmente, no terminaron n-

lly todas las negociaciones secretas. Con motivo de aquel debate público con Wilson, el Emperador Carlos intentó a mediados de febrero tratar personal y confidencialmente con el Presidente de los Estados Unidos por mediación del Rey de España. Lloyd George, por su parte, hizo otro ofrecimiento en aquel sentido durante la primera quincena de marzo, y durante este mismo mes y el anterior habían sostenido pláticas en Fricurgo el conde Armand, oficial del ministerio de la Guerra francés, y el conde Revértera, antiguo diplomático austriaco. Tales negociaciones iniciadas en el verano de 1917 e interrumpidas en vista de su ineficacia, se reanudaron antes de la primavera de 1918, y no sólo estaban destinadas al fracaso, sino que hubieron de terminar, con una verdadera derrota para Viena, con aquel famoso conflicto entre Clemenceu y Czernin en abril de 1918. Todas aquellas tentativas de paz "blanca" o por separado durante la guerra mundial fueron estériles.

El plan de los aliados consistió desde un principio en aislar de Alemania al Imperio de los Hapsburgos, para rebelar en seguida a aquella potencia e imponerle la paz.

Tras del desastre ruso y el rumano, y luego de otros episodios favorables a las armas germánicas hacia fines de 1916 los aliados vieron compelidos a la renuncia de aquel plan en el terreno bélico, y se propusieron llevarlo a cabo por vía diplomática.

Pero cuando los Estados Unidos intervinieron en la guerra y el Presidente Wilson se pronunció por una paz democrática, se hizo imposible concebir el resultado de la lucha de otro modo que no fuese la derrota militar decisiva, o de Alemania, o de los aliados.

Así, éstos, ya enfocados desde el punto de vista político o desde el militar las posibilidades del cesamiento de las hostilidades, llegaban siempre a la conclusión de que lo mejor sería tratar aisladamente por la vía diplomática con Viena, para influir luego al Imperio de los Hohenzollern una derrota más fácil y rápida.

Pero aun desde el punto de vista del Imperio de los Hapsburgos no era posible una paz separada, porque sólo la tentativa hubiera provocado una revolución. Los germanos de Austria y los magiares, con el probable auxilio militar de los alemanes, hubiesen construido para la Monarquía de los Hapsburgos una amenaza quizá más grave que la prolongación de la mundial contienda. Por otra parte, todas las nacionalidades eslavas se hubieran lanzado contra la idea de una paz aislada, y en caso de revolución nada hubiesen hecho en defen-

sa del Imperio, del que los polacos tenían ya un pie fuera desde 1917.

En fin: cuando Czernin dijo—véase un libro titulado "Im Weltk riege." (Durante la guerra mundial)—que una tentativa de ese género no hubiera evitado importantes desmembraciones en beneficio de Italia, Serbia y Rumania, tenía razón seguramente y teniendo en cuenta el estado de ánimo de los alemanes y magiares en Viena, era un argumento decisivo.

Hay que agregar que los que en Austria hubiesen aceptado la idea de una paz aislada formaban una débil minoría, y por otra parte, estaban desprovistos de la autoridad de la importancia y del influjo necesarios. Eran principalmente el Emperador Carlos, la Emperatriz Zita, los cortesanos y el grupo pacifista.

Siempre tuve fe en que no se llegaría a esa paz aislada. Y tal creencia tenía principalmente por base mi concepto de la filosofía de la Historia.

Las fuerzas militares y políticas, las de los ideales y las de orden moral desencadenadas en esta conflagración social del mundo, la participación de los Estados Unidos en la contienda y la revolución rusa, eran, si se toma en consideración la inestabilidad política y social de la Europa anterior a la guerra, harto formidables para la inflexible evolución del mundo europeo pudiera ser detenida por el poder de voluntades individuales, aun siendo éstas de fortaleza enorme. Cuanto de potente había en el Mundo, lo mismo en el orden moral que en el material, y excepción hecha de Alemania, se conjuraba contra la Monarquía de los Hapsburgos, que estratégicamente habían perdido la guerra en todas partes y que en el interior hallaban la resistencia irreducible de todas las nacionalidades sobre las que reinaba.

Aquella tremenda convulsión mundial forzosamente había de resolverse en algo que fuese definitivo y esto lo tenía por seguro, sobre todo en lo concerniente a Austria-Hungría, porque era justo que al fin ganásemos, con lo que se cumpliría esa ley moral y social en cuya virtud toda falta, toda iniquidad política queda al cabo severa y aun cruelmente castigada; lo que debían tener muy presente todos los políticos, todo hombre de Estado.

En aquellas terribles horas

Cuando nuestra Sangre es pobre, nuestra Salud no marcha bien.

Sangre que no contiene la necesaria cantidad de hierro y hemoglobina, no puede ser sana. Y sin sangre rica ni pura la salud nunca marcha bien. FERROGLOBINA es un tónico compuesto de hierro y hemoglobina, bueno para enriquecer y enrojecer nuestro sangre y mejorar así nuestra salud.

FERROGLOBINA es buena para hombres y mujeres y niños. Durante el tratamiento no hay que guardar dieta ni privarse de nada. Cada frasco con 50 pastillas, suficiente para 10 días.

Nos escribe el Sr. Brígido Chavez, de Gibson, New Mex.: "Estoy enteramente satisfecho con su FERROGLOBINA y me hará el favor de mandarme 3 frascos más." Compre la FERROGLOBINA en su botica o pídale por C.O.D. Un frasco un dólar o 3 frascos por \$2.50.

THE RECKER MEDICINE CO.
25 Union Square, Desk E
New York, N. Y.

de lucha en torno a la idea de paz por separado, contra las intrigas de los austrófilos, contra los esfuerzos de los reaccionarios, contra los terrores de los débiles y de los oportunistas que había en nuestras filas, contra los escrúpulos de los políticos conscientes, pero mal informados o faltos de clarividencia en lo concerniente a la evolución universal, mis ideas sociológicas reconfortaban mi espíritu y sostenían mi esperanza.

Era preciso trabajar sin descanso, probar lo que era y lo que no era verdad política y científicamente. No había que contar con una sentimental inclinación de los políticos aliados hacia las naciones oprimidas, en el caso de firmarse la paz aislada con Viena. Lo único eficaz consistía en llevar al ánimo de aquellos políticos la convicción de que para la causa de los aliados, para el porvenir de Europa, para la consolidación de una paz democrática, era esencial la desaparición del Imperio austro-húngaro.

Nuestra acción resultaba, constante, intransigente, arrojando todos los sacrificios y desarrollada a la vez que en nuestro país en el extranjero, era una condición "sine qua non" de nuestra victoria.

He dedicado este artículo al estudio de las tentativas realizadas para salvar al Imperio de los Hapsburgos. Ya he dicho que aspiré a que nuestra lucha de liberación quedase incluida en el cuadro de la política mundial de la guerra, para demostrar que aquel esfuerzo nuestro estaba en conexión con todos los acontecimientos importantes del magno conflicto.

Es necesario que nuestra generación y las futuras sepan cuáles han sido las fuerzas morales y materiales que actuaron a nuestro favor y en contra nuestra en la política de Francia, de Inglaterra, de Rusia, de Polonia, del Vaticano, etcétera. Hace falta analizar todo eso y deducir enseñanzas para lo porvenir. Como también es indispensable el estudio del respectivo influjo que en nuestra acción tuvieron organizaciones tales como el socialismo internacional, el pacifismo, la Iglesia Católica, etc.

Los Estados se mantienen durante mucho tiempo merced al apoyo de aquellas fuerzas que los crearon. He aquí un motivo para que nunca dejemos de tener en cuenta las circunstancias en que nació este Estado nuestro durante la guerra e inmediatamente después de la guerra.

Tales son las reflexiones que nos sugiere el estudio de las tentativas de paz por separado.

Dr. Eduardo BENES.
Ministro de Negocios Extranjeros de Checoeslovaquia.

—"La Voz"

Quando hace usted sus compras, a los comerciantes que se anuncian en este periódico, contribuye directamente para su sostenimiento. Mencione La Voz de la Colonia.

—"La Voz"

Geo. Lauterer Co.
222 W. MADISON ST.
CHICAGO, ILL.
Manufactureros de Indaginas, Estándares, Pabellones, Botones de celuloide, oro y plata, para sociedades, uniformes y cachuchas. Mande pedir hoy su catalogo gratis.

"Nada Más Entre Nostros"

Por WILLIAM HAMILTON MILLER



ONE MAN WHO IS BUILT RIGHT

Among the most interesting visitors who have come to this office lately, not even excepting the district attorney, was T. H. W. Liddecoat, the well known Brother Tom, of the Midnight Mission. It was our first meeting. And we exchanged notes and reminiscences about Harry Monroe, and other men-savers that we have known.

Brother Tom is built along lines of architectural development that meet with our full approval. He carries a large and spacious veranda on his southern facade. The Lord doeth all things well. That is why he built Liddecoat that way—to give him plenty of heart room, for the big one that beats in his breast. By the way, the aforementioned Harry Munroe, who snatched Billy Sunday as a brand from the burning, was also built on the same capacious lines.

Really the Midnight Mission is like this editorial page of ours. It has "no creed but Love, no religion but Christ".

Further than that we cannot follow them. "Nothing for Sale. No collections. No salaries." We can't go that far yet, although collections are not so very easy, and nobody around the shop goes humpbacked on account of the size of the salaries.

We were glad to meet Brother Tom, rejoice in the good work he is doing, and stand ready, like the old deacon "back home", to give him—three cheers.

OUR OFFICE OPTIMIST SAYS:

Here is a bit of heart-lift

That you never should forget:

Cheer up, because the less you have

The more you have to get.

SOME PROUD KIDS BACK EAST

Near the little village of Grand Ridge, Ill., is a farm house that the conductor of this Culyum of Blurb and Blah knows well. There are two kids who dwell there in. For a long time they waved each morning to the air mail pilot who went by. And he waved back.

Then that air mail pilot was away for a long, long time. His name is Lindbergh. He was gone away long enough to fly over the Atlantic ocean. To come back, and fly all over the United States. To fly on a good will mission, to Mexico and the Central American countries, and the islands of the sea. He was gone long enough to have been the guest of ambassadors, and kings, and presidents, and congresses, and Pan-American conferences.

And then it was announced that once more he would fly the old mail route for just one trip. And those two kids wrote and asked him to watch for them when he went over on the old schedule.

And did he?

You can be sure he did.

And he flew so low that those two proud kids saw the smile on his face as he waved his hand at them.

So not alone among great crowds, in great cities, and hemmed about by great men, but over a little farm house on the Illinois prairies, Charles A. Lindbergh stood the real acid test of greatness.

COMPANIONATE MARRIAGES

We expect to write an editorial setting forth our opinion on this subject. Look for it, watch for it. It will be well worth reading, because we will go into the subject fully, fairly, freely and fearlessly. It will appear the week following the issue in which we report the golden anniversary of such a wedding.

THEY WERE PROBABLY COUSINS

A quick-witted girlie

Was Grace McTame;

When the roadhouse was raided

She gave a false name.

—STAR DUST in The Star.

And equally clever

Was Mamie McSias.

When pinched for "possession"

She gave an alias.

STRICKLAND DOES IT MIGHTY WELL HIMSELF

But someone must carry the smile to the place

Whence others go out to the street

And hang it on many another's face—

And see that the world is sweet!

So here's to the spreaders of care-free smiles

That gladden our world today;

Who gild with their humor the mournful miles,

And teach us their roundelay!

—Strickland Gillilan, in The Rotarian.

TRAGICO FIN DE UN COMPATRIOTA EN LA CARCEL DEL CONDADO

(Viene de la 1a. Plana)

jurado coronario se reunió habiendo rendido su fallo de "muerto por su propia mano."

Una minuciosa investigación fué instituida inmediatamente para saber de que modo Marquez se hizo de la cuerda fatal. Marquez fué arrestado el 25 del mes pasado por el Teniente Bell, cuando fué encontrado golpeando a su mujer en una casa de la Calle Front, de Ventura, según las autoridades. Después de su arresto, ella se recogió con todas sus criaturas, al lado de sus padres que radican en Carpintería, ha esperar, el tiempo de la detención de Marquez. Este fué multado en \$50 y sentenciado a pasar 50 de reclusión, por el Juez Thomas Meilandt.

Ed Quihuiz, que fué arrestado recientemente en Hueneme bajo cargo de tener en su poder un aparato para manufacturar licor, y Eligio Rodríguez, arrestado aquí en Santa Paula, recientemente, acusado por traficar con licor, dormían en la misma celda de Marquez, declarando que no sintieron nada fuera de lo ordinario y que solo se dieron cuenta al verlo colgando del techo de la celda cuando amaneció.

El Sheriff es del parecer que la muerte del compatriota fué por estrangulación.

Otros prisioneros declararon que Marquez, el lunes durante sus labores actuó algo extraño, hablando siempre y cada instante de su esposa.

GEO. MURR TIENE VENTA FINAL

(Viene de la 1a. Plana)

Geo. Murr, en esta ocasión anuncia su venta final, y como venta final, es una verdadera venta de exterminio. Los precios que tiene marcados en sus mercancías son verdaderas sorpresas.

A propósito de precios, hacemos constar aquí, que en varias de las circulares que hoy se repartieron, apareció un artículo que dice "vestidos de gingham por 9c."—debiendo ser: "carranclán 9c la yarda". Hacemos esta aclaración para que cuando hagan sus compras, no esperen recibir un vestido de gingham por 9 centavos sino el artículo que mencionamos.

Lo demás está todo correcto, no se sorprenda al ver estos precios porque son efectivamente los verdaderos.

MURIO EL GRAL. DN. E. KOSTERLITZKY

El lunes por la tarde dejó de existir en la ciudad de Los Angeles el general don Emilio Kosterlitzky.

El general Kosterlitzky, de origen polaco y ciudadano mexicano por naturalización, pres de eminentes servicios a su patria adoptiva, por la que sentía profundo y noble cariño.

Perteneció al Ejército Mexicano durante treinta años, logrando escalar por su dedicación y por su inteligente y meritoria labor, el grado de General Brigadier.

Deja numerosa familia, a la que enviamos por medio de estas líneas nuestras más sentidas condolencias por tan irreparable pérdida.

NOTA:—El general Kosterlitzky, será recordado por todos los sonorenses por el cariñoso nombre de "costaliche". Su labor militar en este Estado fronterizo fué conocido por grandes y chicos, y la personalidad del desaparecido general siempre fué reverenciada.

Lea Ud. "La Voz de la Colonia"

POR FIN SE APROBO LA ADQUISICION DE LA PROPIEDAD

(Viene de la 1a. Plana)

por lo que no es de dudarse que muy pronto véamos desaparecer esta barrida.

Hay que tomar en consideración que los pasos legales para la adquisición de estas propiedades requieren algún tiempo, por ser algo tardado el arreglo de los papeles que en estos casos se tramitan. Después se tienen el problema de la pavimentación, requiriendo esto más tiempo, por ser trámite como los demás, y tener cada propietario de terreno que hacer frente a los gastos que esto ocasiona.

Esto último será considerado igual que siempre. Es decir cada propietario tiene que pagar proporcionalmente la parte de pavimento que le corresponde.

El punto más saliente de estos acuerdos fué sin duda la aprobación de la adquisición de los terrenos arriba mencionados, traducéndose en que muchos o sea los que se encuentran sobre el paso de la calle Harvard, venderán a la ciudad sus propiedades, que hace más de tres años están pendientes.

En seguida se acordó lo del alumbrado. En esta sesión se presentaron varias peticiones de propietarios en diferentes distritos, para ver de que les sea alumbrado su distrito.

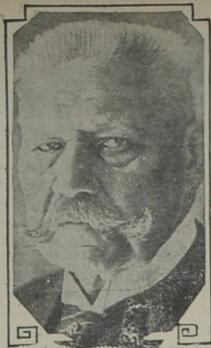
El concilio votó unánimemente, para que fuera concedida esta petición, la cual vendrá a poner a Santa Paula a la altura de cualesquier ciudad moderna, dándose instrucciones inmediatamente para que se instale un alumbrado semilar al de la calle Main.

Estas luces quedarán instaladas por los dos lados de las calles Santa Paula hasta McKevett road; McKevett road, hasta la calle diez, y de la calle Santa Barbara hasta la calle Santa Paula y diez. El costo será aproximadamente de 98 centavos el pie de frente. La ciudad paga la electricidad.

Se cree que hasta Julio será terminado este sistema de alumbrado. Muchas preliminares serán necesarias y se cree que la Marbelite Corp. terminará este trabajo para esta fecha.

Otros asuntos de menor importancia se presentaron al H. Ayuntamiento, las cuales fueron atendidas debidamente.

"La Voz" aconseja a las personas envueltas en esta proposición, que tengan paciencia, y permitan a los oficiales dar paso libre a sus trámites legales, asegurándoles que todos y cada uno de ellos serán debidamente atendidos. Todos recibirán su recompensa equitativamente.



El generalísimo Von Hindenburg, que últimamente a estado causando sensación con sus declaraciones de "porque perdió Alemania la guerra."

Cecilia Olivas Acusada de Falsificar Cheques

(Viene de la 1a. Plana)

El juez Henderson nombró a A. Blanchard de Santa Paula, para que represente a esta paisanita, que pronto será juzgada.

Ha Cecilia se le acusa por \$30 de cheques falsificados, más los daños causados a la ciudad de Santa Paula, por la cantidad de \$34.00, que es lo que vale una de estas llaves de agua que se encuentran en cada esquina.

Para Conocimiento de los Interesados

El día de ayer recibimos en nuestras oficinas la visita del señor Telésforo Torres, quien algo sorprendido por una noticia que dimos en una de nuestras ediciones pasadas, se vió aparecer como agredido y apaleado por Refugio Reyes.

La versión que recogimos de las autoridades fué esa. Pero una vez que el señor Torres se presenta en nuestras oficinas sano y salvo, nos apresuramos a rectificar que esta noticia fué falsa. El señor R. Reyes hasta cierto punto intentó llevar a cabo su propósito; pero por razón de encontrarse en esta de ebriedad, el señor Torres no le hizo caso, resultando que Refugio Reyes fué recogido por la policía, y sentenciado por el Juez Bagnall a purgar 60 días por perturbar la paz.

les, asegurándoles que todos y cada uno de ellos serán debidamente atendidos. Todos recibirán su recompensa equitativamente.

SESION DE LAS LOGIAS DEL VALLE DE VENTURA, CELEBRADA EN OJAI, CAL.

(Viene de la 1a. Plana)

tancia de las sesiones de Distrito, pasó el mallet al hermano J. S. Serrano, Organizador General, a fin de que hiciera la iniciación de algunos candidatos. Dicha iniciación se llevó a cabo conforme a ritual, dando las explicaciones finales a los nuevos socios el hermano Brown.

En seguida se discutieron asuntos de suma importancia para la buena marcha del Distrito.

A las 12:30 al Comité de obsequio indicó que se tenía preparada una comida familiar en el comedor anexo al mismo salón de sesiones.

Hermanitas de las diversas Logias reunidas, atendieron con toda gentileza a los concurrentes, quedando todos muy agradados de las atenciones de que fueron objeto.

A las 2:15 p. m. se reanudó la sesión, tratándose entonces lo referente a la Reglamentación de las Logias del Distrito, después de lo cual se dió por terminada la junta, citándose para la siguiente que se verificará en Carpintería, Calif.

A esta Junta asistieron comisiones en representación de las siguientes Logias: Moorpark, Santa Paula, Camarillo, Fillmore, Santa Bárbara, Oxnard, Carpintería y Ojai.

Debemos hacer mención especial de la apreciable hermanita Frances Sandoval, Conserje de la Logia No. 115, quien aunque fué la única Representante de su Logia, trabajó como una buena hermana, cooperando y ayudando a las demás comisiones. Tuvimos el placer de conocer a la apreciable hermanita Marcelina Corral, Secretaria de la Logia No. 172, quien por su modo de ser, se conquistó innumerables simpatías, siendo además una garantía para el progreso de la Logia No. 172, el tener de Secretaria a una hermanita como la Srita Corral. De la Logia de Santa Paula saludamos a los hermanos Vargas, así como a un gran número de hermanitas. Igual cosa podemos decir de Fillmore y Moorpark. De Camarillo saludamos al apreciable hermano Abraham Rubio en unión de su muy distinguida esposa. Los hermanos Rubio ayudaron y cooperaron con el muy digno Presidente del Distrito, hermano Crespin G. Rivas.

Podemos decir que el Distrito de Ventura está trabajando con mucha actividad, celebrando muy atractivas reuniones en beneficio de todos.

Los componentes de las Logias del Distrito de Ventura recibieron con agrado las felicitaciones que por sus buenos trabajos les dirigieron los hermanos Samuel Brown, Ex-Presidente Supremo y J. S. Serrano, Organizador General.

EL CORRESPONSAL.

—"La Voz"

ACALORADA SESION DE LA LIGA P. MEXICANA (Viene de la 1a. Plana)

Según reportes, se presentaron dos o tres renuncias, y entre otros asuntos se llamó la atención al señor Organizador general de dicha sociedad sobre varios asuntos que a últimas fechas se han venido desarrollando y los cuales no dejan bien parado el nombre de nuestros compatriotas.

Visitante del Rancho Sespe Cambia de Gerencia La Avery Music Co.

(Viene de la 1a. Plana)

nuestros connacionales que habitan por esos mundos, nos comunico el señor León, que el objeto de su visita era el hacer una aclaración sobre una gaceta que publicamos la semana pasada, haciendo aparecer a dos individuos que fueron aprehendidos, por acusárseles de robo, como residentes de esta respetable comunidad. Es cierto que uno de ellos radicó allí algún tiempo pasado, pero en la actualidad estaba trabajando en el Hardison Ranch.

Nosotros nos apresuramos a hacer esta rectificación, para con ello restituir el nombre sin tacha de esta honorable comunidad.

Los otros asuntos se llamaron dos o tres renuncias, y entre otros asuntos se llamó la atención al señor Organizador general de dicha sociedad sobre varios asuntos que a últimas fechas se han venido desarrollando y los cuales no dejan bien parado el nombre de nuestros compatriotas.

(Viene de la 1a. Plana)

cer saber a la colonia mexicana que su establecimiento está listo para extender las mismas cortesías y buen trato a los antiguos patrocinadores de esta casa musical. Asegurando que el esmero y buen trato serán su lema, sirviendo a los mexicanos con toda prontitud.

EL T. STEARNS DE FILLMORE TEN- DRA VARIEDAD

La colonia mexicana de Fillmore, Calif., tendrá oportunidad de admirar el Domingo y Lunes, un completo programa de variedades, aparte de la estupenda cinta "Rose-Marie", que es una obra de grandes vuelos. En esta obra figurarán los reconocidos artistas Home Peters, Joan Crawford y James Murray. No deje de pasar a admirar esta estupenda obra.

Lea Ud. "La Voz"

SI A LA HORA DE ACOSTARSE no ha vaciado Ud. su vientre, tómese 1 o 2 pastillas DEL-OGAR de Becker y al otro día le harán efecto. El estreñimiento es el enemigo de la humanidad y el vientre debe tener que evacuar una vez al día. Malestar después de las comidas, biliosidad, dolores de cabeza son a menudo causados por la falta de evacuación. Compre Pastillas DEL-OGAR de Becker en su botica o por correo. Una caja 30 centavos; cajas por 75. Comprados 3 cajas, las enviamos C. O. D. THE BECKETT MEDICINE CO., 32 Union Square, Desk M, New York.

CLOUGH'S PHARMACY

"La Botica para Su Receta"

Nosotros deseamos aumentar nuestra clientela mexicana. Para todo servicio en el ramo, estamos a sus órdenes.

Fillmore — Calif. Teléfono 130J

"Activitas"

Fuentes 5 —Madrid España

D. ANTONIO FERNANDEZ DE VELASCO, Director Técnico D. ISIDRO BARBERO CARRASCO Gerente

Corresponsales en todas las ciudades y poblaciones importantes de España, en las principales ciudades de las Repúblicas americanas y en todas las capitales europeas.

Se aceptarán relaciones comerciales con las entidades similares de este país.

Certificados de última voluntad, de Penales, de la propiedad, de nacimientos, matrimonios y defunciones.

Convalidación de Estudios y diplomas americanos en España y Europa—Legalización de toda clase de documentos.—Instancias, Reclamaciones y Recursos.

PATENTES Y MARCAS—Obtención de todo genero de Gracias y Mercedes—Informaciones Generales—Expedientes de prófugos—Crítica y Colocación en Libros—Rehabilitaciones y Concesiones Nobiliarias—Representación de Casas Serias. Poniemos en comunicación directa a productores y consumidores de Europa y de América. Colocamos productos. Damos noticias y referencias de mercados y cotizaciones.—Proporcionamos informes Comerciales—Fomento de Turismo. Noticias y referencias a Turistas.

IMPORTANTE A los suscriptores y anunciantes de este periódico se les hace todo genero de encargos, como envío de objetos, libros, relojes, alhajas, etc. sin cargar un solo centavo en el precio de coste.

GANGAS ESPECIALES!!

Para VIERNES Y SABADO

TAZA Y PLTILLO	15c
PLATONES HONDOS DE CRISTAL	50c
JUEGO DE 32 PIEZAS DE COMEDOR	\$7.75

BUTCHER HARDWARE COMPANY
SANTA PAULA, CALIFORNIA — CALLE MAIN

ZAPATOS

Tenemos un completo surtido de calzado para el después cuaresma: Zapatos de señor Señoras, Señoritas, Niños y Niñas,—Oxfords y una cinta. Muchos atractivos números, marca "Red Goose" y Keen Kick para muchachos. Marcas reconocidas nacionalmente y garantizadas a dar servicio.



Oxfords Sport, para Señora
Nuevos estilos y colores \$2.98
Oxfords, Goodyear Welts, Carmin, Café y charol \$3.98
Charol Fantasia, una cinta \$4.95
una cinta, tacón alto \$4.95
Zapatillas de paseo de tacón alto, uno o tres moños \$4.95

PARA BEBES
Charol y Blancos
suelas blandas, una cinta y adornos 69c
Zapatitos altos y suela blanda, Blancos y con adornos 79c y 98c

De primeros pasos para infantes, con suela más dura, Choclos, charol o una cinta \$1.69



Charol y charol de fantasia, tac. cubierto \$3.98 y \$4.50
"Blond" una cinta \$3.98
Tacón Militar \$2.98
Charol, una cinta \$2.98
Tacón Militar \$2.98



PARA NIÑAS
"Blond" Una Cinta \$2.79
8 a 11 1/2 \$2.98
12 a 2 \$1.79
Oxfords para la escuela \$1.98
5 a 11 1/2 \$1.98
12 a 2 \$1.98

MUCHACHOS
6 a 11 1/2 \$1.79
Oxfords \$1.98
Oxfords Gruesos \$2.98
11 1/2 a 2 \$3.49
2 a 5 1/2 \$2.98
Zapato Alto \$2.98
11 1/2 a 2 \$3.49
2 a 5 1/2 \$3.49
Tennis suela gruesa, bajos o zapato alto. De todos tamaños hasta el 6 98c

20% AHORRO 20%

Compre Platos, Loza, Vasos, Cristalería, Artículos Plateados, ETCETERA!

Santa Paula Hardware Co.

DIAZ DE GANGAS, MARZO 9 Y 10

Oxnard Dept. Store

105 Calle Quinta — "PARA MEJORES GANGAS" — Teléfono 74

LA RENOMBRADA TIPICA MEXICANA "ALMA REAL" DE SANTA BARBARA, CAL. SIGUE CON MUCHO EXITO



Verdadero entusiasmo está causando en Santa Barbara la Tipica Mexicana "Alma Real" que se encuentra organizada por un grupo de entusiastas jóvenes de esa localidad. El 24 del pasado, se presentaron en el teatro Lobero, captándose una estruendosa ovación del público americano que presenciaba el "premiere" de la obra "Spread Eagle".

Desfilando por los dos pasillos, tomaron a los asistentes de ese teatro, por sorpresa, a la vez que esparcían aires nacionales con profusión y entusiasmo. Varias selecciones fueron puestas y entre los números de variedad, Alberta García se captó las simpatías generales.

Elisa Bernardi cantó dos canciones regionales, en un entreacto; Clarence Gutiérrez y Gertrudis Ruiz bailaron la jota. Los miembros de esta Tipica son: Martín Murguía, director, Tiburcio Zapata, E. de la Cruz, Alberto García, Juan Ramírez, Manuel Meraz, Simeón Muñoz, Pedro Fuentes, Benjamin Saucedo y Jacinto Dueñas.

En esta fiesta también tomaron parte: Dora Gutiérrez, Mabel Leyva, Charles Rodriguez, Domingo Tapia, William Freeman y Frank Bradley.



EL TEATRO "LUZ" DE EL RIO, CALIF. TENDRA UN GRAN CONCURSO

Ayer tuvimos el gusto de saludar en nuestra oficina a los señores Villegas de El Río, empresarios del teatro "Luz," quienes aprovechando su visita en ésta, nos comunicaron el proyecto que tienen en conexión con su teatro; tratándose de un concurso en cual regalarán dos trajes para señora, siendo el propósito de estos caballeros como sigue, según sus propias palabras:

"Atención—Teatro Luz— El Río, Calif.—Gran obsequio a sus patrocinadores que consiste éste en dos trajes para señora, por valor de \$20.00 cada uno y que se adjudicarán a las dos primeras personas que presenten mayor número de votos en la contienda que se celebrará el día 15 de Marzo al 17 de Mayo del corriente año 1928.

Con motivo de la exhibición del misterioso drama en episodios y que por título lleva: "The Crimson Flash" la empresa de este pequeño teatro queriendo hacer partícipe de sus utilidades a sus numerosos favorecedores, ha optado el método de la contienda para hacer el obsequio de referencia. Creemos que como lo emocionante de la obra, así también será emocionante la contienda de la lucha que se desarrollará entre los concursantes por la adquisición de estos bonitos obsequios los cuales serán hechos a la medida de las personas agraciadas. Si los favorecidos por la fortuna son caballeros, los trajes se harán a la medida de la señora o señorita que ellos designen. Si acaso fueren agraciados niños o niñas menores de 12 años, las órdenes se recibirán de sus papás, mamás, tutores o personas mayores, de quienes dependan.

Manera de Adquirir los Votos

Los votos para esta contienda se adquirirán concurriendo cada Jueves durante el tiempo que dure la obra "The Crimson Flash". Al pagar su admisión recibirá en cambio, de acuerdo con lo pagado un cupón de 50 o 30 votos, según por el boleto que pague. Los cupones para los adultos son de 50 votos, y los cupones para los niños menores de 12 años, son de 30 votos y los precios de admisión permanecerán inalterables: es decir 25c y 15c como se ha cobrado siempre. Esta es la manera y único método de conseguir los votos para la contienda que quedará en rigor del día 15 de Marzo al día 17 de Mayo del corriente año.

Bases y condiciones en que se

Llevará a cabo esta Contienda

I—Los empleados, los miembros de las familias de los empresarios y parientes inmediatos a ellos, no podrán participar de esta contienda y en caso de que contraviniendo esta cláusula lo hicieren, al finalizar este concurso todos los votos que hubiese en poder de ellos se nulificarán por el jurado que dictaminará sobre quienes son los agraciados.

II—Toda persona que tome parte en esta contienda inscribirá su nombre en el libro de registro que estará a la disposición del público los jueves y los domingos en la puerta del teatro.

III—Los cupones que cada uno de los contestantes adquiere, los conservará en su poder hasta el día del recuento general, procurando al mismo tiempo que estos se conserven en perfecto estado, como fueron recibidos, con la única variante de que las personas contestantes impriman su nombre en cada cupón para que en el recuento general se le facilite a la comisión del jurado adjudicador la identificación de to-

dos y cada uno de ellos.

IV—Los cupones que presenten algún contestante, con el nombre de otro concursante, los votos se le acreditarán a la persona que designe el cupón.

V—Todos los cupones cuyos nombres sean alterados o que de alguna manera sea difícil el saber a quien pertenecen, son inválidos y los votos que ellos representen son nulos.

VI—Todo cupón mutilado, raspado o adulterado en alguna forma pierde su valor por completo, de los votos que representa.

VII—Todos y cada uno de los contestantes deberán estar presentes el día del recuento general, y el que por alguna circunstancia no pudiese asistir, en su lugar, debe de mandar un representante que haga sus veces.

VIII—En caso de empate, la comisión encargada de la adjudicación de los presentes, determinará la mejor manera para saber a cual de los contestantes se le debe de adjudicar el premio, o los premios.

IX—Las personas encargadas del recuento general se designarán de aquellas que no hayan tenido participación en esta contienda y ellas serán dos en número.

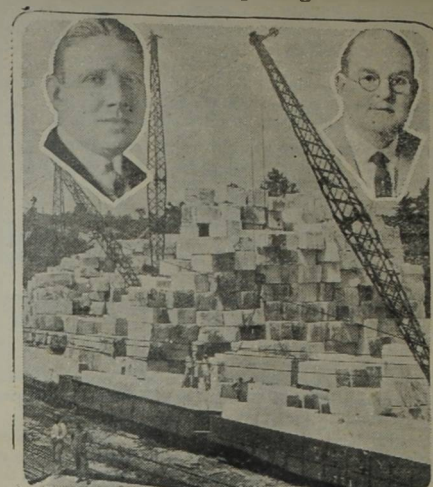
X—De entre los contestantes, entre ellos mismos elegirán tres personas que actuarán como auditores del recinto general, y que sancionarán el fallo de la comisión adjudicadora.

XI—Este concurso dará principio el día 15 de Marzo y terminará el día 17 de Mayo del corriente año, haciéndose el recuento general el día 20 de Mayo a las 9 de la mañana en el local del mismo teatro.

Suscríbase a este concurso, no le cuesta a usted absolutamente nada, pues es un obsequio que la empresa de este teatro le hace a usted, como patrocinador que es de él; a más de divertirse con los episodios llenos de escenas emocionantes que contiene esta obra del arte mudo y conceptuada como una de las mejores obras que la casa "Pathe Exchange Inc." ha producido, admirará también las demás vistas que se exhibirán juntas con los episodios de la obra ya mencionada, que también son de alta calidad en las últimas producciones.

Al calce de este anuncio va un cupón que será el de iniciación.

President of Largest Stone Company Sees Huge Building Program in 1928



El aumento en nuevas fincas en los Estados Unidos durante 1927 subió al total aproximado de \$7,000,000,000. Se espera que 1928 sobrepasará esta suma fabulosa.

COSQUILLAS

Servicio Especial

Un andaluz refería en la mesa de un café que había hecho el viaje a la Habana en nueve días, y otro le dijo:

—Hombre! ¿Cómo es posible ésto, si se emplean lo menos doce?

—Le diré a usted—replicó nuestro hombre—esta rapidez fué un servicio especial que hizo el vapor a los pasajeros de primera; los de segunda llegaron cuatro días después.

Un Exigente

Un campesino al ver los hilos del telégrafo tan altos, exclama:

—Pucha! Son tan sonrosos estos puebleros; ponen el alambre tan alto, que por debajo se pasa todo el ganado....!

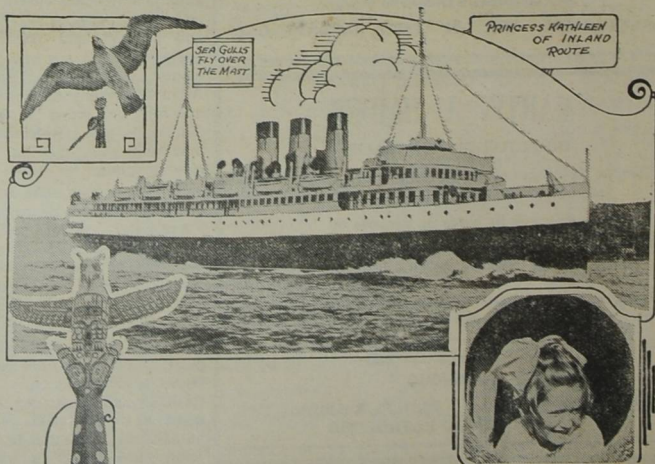
—Lea Ud. "La Voz"

CUPON DE INICIACION BUENO POR 100 VOTOS

En el concurso del "TEATRO LUZ" de El Río, Calif., que dará principio el día 15 de Marzo y terminará el día 17 de Mayo del corriente año de 1928.

Sr. Sra. o Srita.
Residencia
Calle P. O. Box No.
M. A. R. Box No.

LOS ENCANTOS DE LA HERMOSA CIUDAD DE QUEBEC, CANADA



"Sigue los pájaros hasta Victoria" es el lema más en boga, para indicar a la hermosa Ciudad Siempre Verde de Canadá. Esta es una ciudad de flores y pájaros. Lomas y montañas hermean a esta ciudad Arboles como en Vencouver, donde las montañas y el mar presentan hermosas y admirables vistas.

Personas que visitan estos lugares, y que proceden del Sur de California, donde la agua es la atracción especial, se admirarán de ver los innumerables ríos, arroyos y pequeñas corrientes.

Los inviernos en la costa del pacífico son cálidos, y el verano es fresco debido a los tentativos efectos del Océano Pacífico.

SIGUIENDO A LOS PAJAROS HASTA VICTORIA, LA CIUDAD QUE SIEMPRE ESTA VERDE



Monumentos de hielo, arte originado por el escultor Michel Cadbonneau, francés-canadiense, que hermean las preciosas avenidas y calles de la hermosa ciudad de Quebec, y aumentan la pintoresca fortitud de la ciudad titulada la "Nueva Francia".

SPORT MACABRO

Por Antonio ESCOBAR

Sabido es que en los vapores, cuando hay mucho pasaje de Cámara—o de "papa", como antes se decía—se le divide en tandas para las comidas. A la Hay la primera y la segunda primera tanda se le sirvió dos

mesa.

Pues bien: en la ciudad de New Jersey se ha hecho lo mismo con la gente "sportiva" que fué a presenciar la ejecución de cuatro asesinos. A la primera tanda se le sirvió dos

y a la segunda los otros dos; porque ambas tandas juntas no habrían cabido en el local. Este es uno de los inconvenientes de las ejecuciones entre paredes; cuando se operaba en la plaza pública, podían disfrutar del "sport" millares de espectadores.

Ahora este deleite está limitado por la capacidad del local y por el grado de influencia que tengan los aficionados, con el director de la prisión o con las autoridades de quienes depende éste. Se ha desarrollado también la afición a este espectáculo siniestro—que tiene sus "fans" como la pelota y el pugilismo—que son muchos los individuos que solicitan la admisión y pocos los que la consiguen. Acaso se llegue a vender billetes para presenciar el acto y se les ponga un precio tan alto como el de las localidades de la ópera; y aún más alto.

Pienso que bastantes ciudadanos estarían más dispuestos a pagar veinte dollars por ver cómo se mata por la electricidad a un ser humano, que cinco por escuchar el final de "Aida", que, sin embargo, es fúnebre y sensacional, porque en él mueren dos amantes; y es además una soberbia página de música. Pero no es más que sublime; carece de "sport."

Sólo una minoría afortunada puede presenciar las ejecuciones; los millares de ciudadanos que la envidian, han de contentarse con los relatos que publica la prensa que explota este género de información; prensa en la cual van a la cabeza los "tabloides"—o pastillas—de New York, esos diarios de tamaño pequeño y muchas páginas con abundancia de retratos y poca lectura. Cuando a las ideas "brillan por su ausencia", como de los personajes de que habla Tácito.

El "Daily News", que tira según se dice, más de trecientos mil ejemplares, tiene un reportero, llamado Limpus, especialista en presenciar ejecuciones capitales y en describirlas.

Nos ha dado la descripción de esas cuatro operaciones de Nueva Jersey, distribuidas en dos sesiones; descripción en la cual nos habla de la "morbida curiosidad de los espectadores"; no más morbida seguramente que la de los lectores del "News" a quienes Mr. Limpus sirve detalles emocionantes, al gunos de los cuales pasará por alto.

Habían sido invitados ciento setenta y cinco personas que mostraron invitación, porque, al dividirlos en dos grupos, ninguna podía ver los cuatro "números" del programa. Y las que estaban mal colocadas, protestaban por que veían al ejecutor, pero no al ejecutado. Algunos de los que tuvieron que salir con todas las demás del primer acto, lo hicieron de muy mala gana; querían función completa.

En el entreacto hubo amigos que se saludaron alegremente y que dijeron algunos chistes. "En el aire—dice Mr. Limpus—flotaba el olor del whiskey mezclado con el de la carne chamuscada. "scorched."

Se ve que reinó una excitación como la que se da en las partidas de pelota, en las carreras de caballos y en las contiendas pugilísticas; con la añadidura de ese tufillo de carne humana chamuscada, reminiscencia de las quemadas herejes en el viejo tiempo.

Aquellas quejas eran públicas; asistían a ellas muchísima gente, así de la baja—la del "común" como dicen los franceses—como de la más alta; grandes señores, hasta monarcas.

Nuestros antepasados eran, en esto, más sinceros que nosotros y jugaban limpio. Creían

AGUARDA AMADA MIA

¡Cómo en herirnos la crueldad se afana! Como a esquivarnos la piedad empieza, si parece mentira, dulce hermana, que siendo tan pequeña el alma humana pueda en ella caber tanta tristeza

¡Oh, sombra sin lucero, bien te ensanchas! ¡Oh, hierro, bien escarbas nuestra herida! mas qué importan, dolor tus avalanchas de angustia! ¡Nuestras almas son dos manchas muy blancas en lo negro de la vida!

¡Valor! tú eres virtud y yo denuedo; antes de herirnos temblará la daga y acaso rompas tan mezquino enredo. No temas, el puñal tiene más miedo que el noble corazón a quien amaga.

Ama, sufre, aguarda y no te asombre si siendo bueno tu tormento crece. ¡Qué es la aventura en la existencia? Un hombre. ¿Qué es la vida? Un sollozo. ¿Qué es el hombre? Un átomo de noche que padece.

Ama y aguarda: la creación entera, amando radia y aguardando enflora. Todos los nidos te dirán: ¡espera! Todas las rosas te dirán: ¡adora!

Sufre y aguarda, en la existencia vana nuestro amor será luz que siempre arde y que siempre arderá, triste y ufana. Si ayer fué como el sol, en la mañana, hoy será, como Véspero, en la tarde.....

Ora y aguarda, la fortuna inquieta, romper no puede nuestros finos lazos. ¡Cuando llegues conmigo hasta la meta, con cuanta fe te cantará el poeta! ¡con cuánto amor te arrullará en sus brazos!

AMADO NERVO

FLORES Y ESTRELLAS

Y era aquella una noche de las noches bellas, el silencio sobre una blanda quietud de mar, inclinando su frente coronada de estrellas, allá en el horizonte se puso a meditar.

Cual de una negra tierra que claros lirios brota, iban saliendo estrellas de esa meditación, cuyo ritmo animaba sobre la mar remota largas cuerdas azules en su palpación.

Y el silencio crecía; y a veces, de su calma cual se desprende el pétalo de un lánguido jazmín, en una lenta lágrima de luz se le iba el alma, y era una estrella errante caída en el confin.

El trémulo universo, saliendo de sí mismo, en flores y en estrellas manifestó su ser, los ojos de Silencio, graves sobre el abismo, contemplaban al cielo y al mundo florecer.

La tierra perfumada como un callado huerto, balbucía la noche quejumbrosa de laúd, nada más que azucenas en el mundo despierto, y nada más que estrellas temblando en la quietud.

LEOPOLDO LUGONES

Y FUE LA HISTORIA BREVE

Y fué la historia breve..... Aun duerme aquella rosa de amor en el azul del alma y, bajo un tenue resplandor de estrellas, duermen el ansia y el recuerdo en calma.

Es un santuario de dolor. Ninguna nueva ilusión a penetrar se atreve donde el blanco fantasma de la luna cuelga al pasar sus lágrimas de nieve.

Un silencio letal en torno ronda, un silencio enigmático, de fronda en alta noche, siéntase a la puerta;

y al asomarse el corazón advierte que pronto ha de llegar allí la Muerte o alguien que grite a aquel amor: ¡Despierta!

Mariano ALBADALEJO

en la justicia y la eficacia de la última pena y no se escondían para aplicarla; la administración "coram populo" y de una manera espectacular. Si, como se pretende tiene ejemplaridad el que se sepa que un sujeto a muerto en el patibulo mayor debe tenerla el que se le vea morir.

Sus ejecuciones en público en un cadalso, muy alto, en terrenos vastos y abiertos, para

que no hubiese primera ni segunda mesa, sobre que contendrían mayor dosis de ejemplaridad, los devotos de ese "sport" macabro. ¡Afortunados los ciento setenta y cinco que han podido disfrutar del horrendo espectáculo de Jersey City! Y compadecemos a la muchedumbre sin más disfrute que el de la prosa naturalista de Mr. Limpus.

4 Boletos Gratis! ¡OJO!

GANGA EN LOTES

LA TESTAMENTARIA DE LA SRA. JOAQUINA DE GARCIA, TIENE QUE VENDERSE!

Los Lotes están en la calle 13 entre las calles Main y Ventura. No encontrará terrenos más baratos en toda Santa Paula.

Vea usted al Señor RIVOTA

CONDICIONES DE PAGO? LAS DE USTED!

2 lotes en la Calle Oak al Norte a precios irrisorios!

LA COMPANIA WASHER WILSON, INC. INVITA MUY ATENTAMENTE A TODA LA COLONIA MEXICANA

para dar una demostración de sus ya famadas Máquinas de Lavar Marca

Horton



bien conocidas en los Estados Unidos, México y Canadá. Su garantía es de 20 años—su trabajo es muy satisfactorio.

Se garantizan de por sí solas. Son muy apreciadas por su esprimidor de seguridad. Rebaja de precio por una corta temporada. Tendremos el gusto de dar demostraciones gratis a la persona que lo solicite en cualquier lugar.

NUEVA DIRECCION 1173 MAIN ST.

WASHER WILSON INC

Teléfono 449 —MR. SHAW, Manager
Teléfono 453x1 —Jesús González, Agente
1173 MAIN ST. —SANTA PAULA, CALIF.

¡Venta de Lotes!

en las calles 11 y Harvard. Buena localización para residencias. Estos lotes están nivelados (parejos), y tienen buena tierra para jardines. También un lote de esquina. Véalos inmediatamente.

PARA EL MAPA Y PRECIOS DE GANGA, VEA A

MANUEL ESCAMILLA, 314 So. 11th. St.
ABONOS FACILES—Los precios Avanzan—COMPRE!



J. BARRON

El Sastre de los Elegantes

Para servir mejor a nuestra numerosa clientela, estamos instalados en nuestro edificio donde tenemos más amplitud así como un gran surtido de buenas telas, modernos y estilos a la moda de donde escoger.



138 No. Ojai St. Sta. Paula

Nuxferrone---

Este tónico contiene hierro orgánico y peptona con nuez vómica, carne peptonizada e hipofosfitos y es altamente recomendado para los convalescentes, señoras débiles, ancianos y niños delicados.

Es de un beneficio especial para personas que no tienen suficiente hierro en la sangre como lo indica la palidez y la anemia.

"NUXFERRONE" es un tónico fortaleciente para la palidez y decaimiento de salud, aumenta la vitalidad.

Es un tónico agradable para personas decaídas que necesitan hierro en la sangre.

DIRECCIONES—Para adultos débiles, pálidos y decaídos una cucharada media hora antes de cada comida y a la hora de acostarse. Niños de cinco a diez años de edad una cucharadita. De diez a 15 años de edad 2 cucharaditas por cada dosis.

UNA BOTELLA LE CONVENCERA.—\$1.50

FARMACIA BLAIR

904 MAIN STREET
SANTA PAULA, CALIFORNIA

HABLAMOS ESPAÑOL

CENTRAL PHARMACY

A. V. HARNER, Prop.

TRATO AMABLE Y CORTES

Despachamos a Domicilio Gratis

401 STATE ST. TEL. 341 STA. BARBARA, CAL.

MARTIN J. HAIDER

DIRECTOR DE FUNERALES

En tiempo de desgracia siempre apreciaremos el llamado de nuestros numerosos amigos mexicanos.

Anacapa St. cerca de Victoria St.

Teléfono 1128 —Santa Barbara, Calif.

SERVICIO DE AMBULANCIA

W. J. BRUCE

BOTICARIO

816 STATE ST. SANTA BARBARA, CAL.
SE SOLICITA SU PATROCINIO

Café Chapultepec

TELEFONO NUM. 1011
430 E. HEALY STREET

El Lugar Preferido por personas de buen gusto
Fábrica de Tortillas de Maíz

SANTA BARBARA, CAL.



¡NUESTRA GRAN OFERTA ESPECIAL!

OJO! - OJO! - OJO!

Durante Todo Este Mes De Marzo

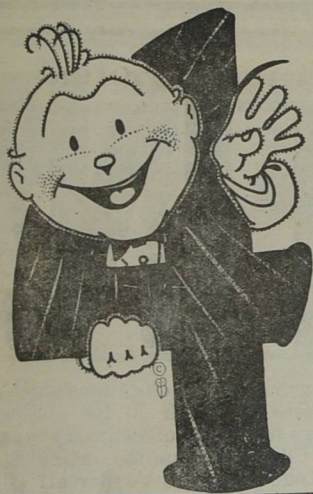
Mediante la cortesía del conocido Empresario del famoso Teatro Mission, centro recreativo de la colonia Mexicana, la dirección de este periódico ha hecho una combinación mediante la cual puede usted obtener una subscripción por un año, y 4 boletos para cuatro funciones, todo por el solo precio de \$1.85 que es el precio de subscripción de "La Voz de la Colonia" establecido desde su fundación!



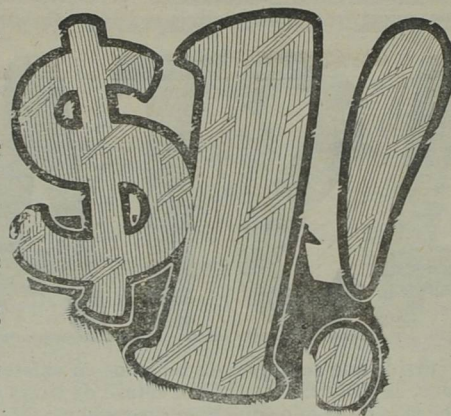
Durante cinco semanas estará en vigor esta oferta especial — Los Boletos se podrán utilizar por el término de 60 días, a partir de esta fecha. El señor Brown, que siempre se preocupa por agradar a su numerosa clientela mexicana, nos garantiza que para estos días tendrá programas especiales con espectáculos de primera magnitud. Nuestra intención es: el poner un periódico en cada hogar mexicano de esta ciudad, aunque en la actualidad un porcentaje regular reciben "La Voz de la Colonia", queda mucho terreno por cubrir, y nuestro único deseo es servir a nuestra raza y a los comerciantes.



LOS BOLETOS DEBERAN SER USADOS ANTES DEL DIA PRIMERO DE MAYO Y EN LOS DIAS MARTES O VIERNES!



Boletos se obsequiarán con cada subscripción nueva que se nos mande, o con cada renovación de subscripción. Estos boletos tienen el valor efectivo de



Y este semanario por todo un año,

se le mandará a usted cada jueves llenos de lectura amena e interesante para todo hogar. Todo por el insignificante precio de

\$ 1.85



Para nuestros subscriptores foráneos anunciaremos la semana entrante el obsequio que se dará con cada subscripción nueva o renovación.

¡En el Teatro "Mission" Cada Martes y Viernes!



La Voz de la Colonia

120 SO. MILL STREET

TELEFONO 444

SANTA PAULA CALIFORNIA

Tenga usted siempre presente, que por el precio de una subscripción que siempre ha valido \$1.85 recibirá \$1.00 de boletos—Todo, periódico y boletos, por solo \$1.85 —Los boletos son válidos hasta el día primero de Mayo. Esto se traduce en que tendrá dos meses para hacer uso de ellos. No olvide usted que sólo los Martes y Viernes de cada semana son aceptados!



MOVIMIENTO DE LA A. H. A. EN EL DIST. FRESNO, CAL.

De Fresno, Calif., recibimos hoy la agradable noticia, que el sábado 11 del mes pasado tuvo la culta colonia de Madera, Cal., una velada Literario-Musical y Baile. El señor Juan Herrera, incansable trabajador de esta noble institución nos comunica esto.

El señor Herrera es el organizador de distrito, bajo cuya jurisdicción están estas Logias. También nos informa que el día 4 del presente instaló la Logia Internacional de Visalia, Calif.

La Logia "Samuel Brown"

No. 191, de Madera, quedó instalada y funcionando la nueva mesa directiva que esta formada por las siguientes personas: Ex-Pte. P. G. Soto; Presidente, Antonio Beltrán; Secretario, Francisco Palacios; Tesorera, Marta Flores; Conserje, C. Juárez; 1er. Síndico, G. Hernández; 2do. Síndico, J. M. García; 3er. Síndico, Benjamín Rangel; Ujier, Jesús Aguirre; Portero, Felipe Valdivia.

La fiesta para festejar este acontecimiento fué de lo más lucida.

—18—
Instalación de la Logia Núm. 198 en el Cajón, Calif.

El día 25 de febrero de 1923, el apreciable hermano R. C. Marquez, teniendo ya en su poder las credenciales respectivas

Se Cree el "Mirón" Es el Bandido

Lupe Silva de Oxnard, que hace varias semanas fué arrestado por andar mirando sin ser visto, resulta ser un ladroncillo y el cual se cree es el autor de varios robos cometidos últimamente en ese pueblo.

En un registro que se hizo a la casa que habitaba Silva, se encontraron muchos artículos que han sido reconocidos por los vecinos de Silva, como de su propiedad.

y todo preparado, procedió a la instalación de la Logia No. 198. Primeramente se llevó a cabo la iniciación de aplicantes de conformidad con nuestro ritual. Después se procedió a verificar las elecciones de Oficiales para la Mesa Directiva de dicha Logia, resultando electos los siguientes:

Ex-Pte., J. M. C. López; Presidente, Loreto Marquez; Vice-Presidente, Salvador Murillo; Secretario, Jesús Y. Herrera; Tesorera, Guadalupe H. Murillo; 1er. Síndico, Jesús A. López; 2do. Síndico, José I. Herrera; 3er. Síndico, Daniel Gamboa, Conserje, Manuela N. López, Ugier, Manuela de la Loba; Portero, Ramón Nuñez.

Promovido a Gerente de Tienda en el Sur

William T. Silva que antes fungía como gerente de la casa comercial de Sprouse-Reitz de Oxnard, acaba de ser nombrado gerente de la tienda de Corona, Cal., de esta misma firma comercial.

El señor Silva ha servido a esta compañía de los últimos tres años en Oxnard como gerente de dicha tienda, aunque los últimos tres meses se encontraba en vacaciones.

El señor Silva hace 21 años que radica en Oxnard, mientras que su esposa, hace unos seis meses que vino a esa, y un mes que contrajo matrimonio con el señor Silva.

—19—
"La Voz"

El Inspector de Sanidad Max Heinzman Cambió sus Ofic.

Las oficinas de este popular inspector de lecherías fué cambiada de Oxnard para Ventura la semana pasada, encontrándose ahora en la calle California en el edificio del "Juvenil Hall."

Mr. Heinzman nos comunica que es con mucho pesar que

SERVICIO EN LA IGLESIA EVANGELICA MEX.

La Iglesia Evangélica Mexicana, sita en la calle Ojai y Santa Paula, hace una cordial invitación al elemento mexicano a participar de sus cultos devocionales. Aquí se estudia la Santa Biblia de una manera sistemática y comprensiva dejando la enseñanza que se da a un criterio individual y con libertad de aceptar o rechazar las cosas que no estén de acuerdo con los fundamentos de Cristo y sus apóstoles. Venid, ved y oíd.

Su programa es como sigue: Domingo: Escuela Dominical, Marzo 11, a las 9:45.

Tema: Jesús da de comer a las multitudes" (Mar. (6: 31-44.)

A las 11 a. m.—Sermón. Tema: "La compasión de Jesús".

6:30—Sociedad de jóvenes. En esta vez tendrán su reunión en la Iglesia de Four Square Gospel.

7:30—Servicio de alabanza y sermón.

Tema: "El Secreto de la vida."

Lunes: Sociedad de señoras a las 2:30 p. m.

se ve obligado a separarse del simpático pueblito de Oxnard, pero que no obstante, está a las órdenes de sus numerosos amigos en su nueva dirección.

Martes, sociedad de Señoras a las 4 p. m.
Martes a las 7 p. m.—práctica del coro dirigido por el joven Pablo Bustamante.

Jueves: culto de oración y testimonio a las 7:30
Viernes: estudio de evangelio personal, dirigido por el Pastor. J. C. PALACIOS.

STEARNS FILLMORES THEATRE

VIERNES



También

Comedia Fox

"Felix the Cat"

y "Perils of the Jungle"

MARZO 10

SABADO

UN GRAN PROGRAMA DOBLE
BUCK JONES en "BLOOD WILL TELL"

TAMBIEN
DOROTHY McCAIL en "MAN CRAZY"

También Comedia y Fábulas de Esopo

DOMINGO-LUNES

MARZO 11-12

y en el tablado:



"Un prólogo atmosférico de música especial y canciones una opereta, durante la vista También hermosa comedia y

HOUSE PETERS, JOAN CRAWFORD and JAMES MURRAY in "ROSE-MARIE"

Nuevas Internacionales

PROXIMAMENTE:

CLARA BOW en "RED HEAD"
MARION DAVIES en "PATSY"
GLORIA SWANSON, en "SADIE THOMPSON"
RICHARD BARTHELMES, en "THE PATENT-LEATHER KID"
"RESURRECCION" del Conde TOLSTOI
y "GENTLEMEN PREFER BLONDES"

¡Coches Usados!

BUENOS Y BARATOS

PONTIAC COUPE 1926
RICKENBACKER DE 1923
FORD TURISMO DE 1924
OAKLAND TURISMO DE 1922

Todos están equipados con buenas llantas y en magníficas Condiciones!

ABONOS MODICOS

Tonamos su coche en Parte de Pago!

FRANK M. GREENLY

Agencia Oakland y Pontiac

109 S. Mill St. — Teléfono 469 — Santa Paula

LESLIE WHITE - MUSIC STORE

SUCESORES DE AVERY MUSIC STORE

Nos es grato participar a la honorable colonia mexicana de Santa Paula, y contornos, que al hacernos cargo de esta acreditada casa musical, deseamos la continuación del patrocinio de todos los mexicanos, asegurándoles que nuestro trato y cortesía, servicios, precios y todo lo concerniente, estará a favor de la colonia mexicana.

LESLIE WHITE MUSIC STORE — ANTES "AVERY"
933 MAIN ST. — SANTA PAULA, CAL.

PIOJINA

es y se usa como champú para la pica y la caspa, tendiendo así a retardar la caída del cabello.
También para matar liendres y piojos en la cabeza y otros parásitos en otras partes del cuerpo.
Compre la PIOJINA en cualquier botica o tienda por C. O. D. a INTERNATIONAL EXPORT Co., 32 Union Square, Dept. T., New York, N. Y. Un tubo 50 centavos o 3 tubos por \$1.25



¡HASTA EL FIN!

Debido al enorme surtido que actualmente tenemos en existencia, por causas poderosas nos vemos obligados a disponer sin pérdida tiempo, de TODO! TODITITO! estará de venta en esta BARATA SIN PRECEDENTE en los anales del comercio local. Por más de 17 años que hemos estado establecidos en este lugar, jamás habíamos ofrecido gangas como las que hoy ponemos a las órdenes de la honorable Colonia Mexicana. A qui tiene Ud. unos cuantos artículos, de los miles y miles que en esta fecha daremos a precios irrisorios! Todo está de Venta! Todo tiene que Venderse!!

ESTA GRAN BARATA EMPIEZA HOY, JUEVES 8, Y TERMINARA EL 17 DE MARZO O ANTES. — VIENDO SE CONVENCERA!!

HARINA Saco de 100 lbs.	\$3.59	CHICHAROS bote de 2 lb.	12c	CALCETINES Para Señor—tres colores.....	5c	PAÑUELOS de hombre, blancos	3c	FRANELA algodonada, la yarda a	12c	CAMISAS de trabajo para señor	45c
FOSFOROS Cabeza Azul, Caja Grande	4c	LECHE "Carnation" bote grande.....	8c	SABANAS Buena calidad tam: 72x90.....	79c	GUANTES de Lona	9c	CARRANCLAN La Yarda a	9c	MEDIAS para niños, buena calidad	14c
JABON "White King" 7 panes por	25c	CHILI de todas las marcas; bote....	7c	HILO Neg. Blanco 3 carretes	10c	PANTALONES de Pechera, mar. "Bib"	\$1.15	VESTIDOS lavables, de casa	65c	SATINES 1e 36" reg, de 45c, yd. por	23c
				MEDIAS de Rayón, reg. de 75c	37c	PANTALONES de Khaki, val \$2.00	\$1.29	CONFORTERS centro de satín;	\$2.45	SWEATERS para niños; pura lana	\$1.48

ESTOS SON SOLO UNOS CUANTOS! VENGA Y SE CONVENCERA USTED, DE QUE TENEMOS OTRAS MUCHAS GANGAS QUE LE SORPRENDERAN!!!!

1069 MAIN ST.
SANTA PAULA, CALIF.
TODO ESTA DE VENTA!!

GEO. MURR

1069 MAIN ST.
SANTA PAULA, CALIF.
TODO ESTA DE VENTA!!